

基於人工智慧工具之語言功能大綱項目建構：詞語與影音資料庫的整合

鄭尊仁*

摘 要

AI 工具出現之後，已經徹底改變華語教師的備課模式。本文探討教師如何使用免費的 AI 工具，由 Youtube 網站上的影片上快速擷取所需片段，建立影視詞彙範例資料庫，幫助學生以更有效率的方式學習，教師也能夠更快速地備課。

在日常生活中，我們經常使用語言表達許多功能，例如拒絕、認同、謙虛、不相信等等。而為了表達這些功能，也相應而生了許多經常套用的詞語。這些表達特定語言功能的詞語，在教學上經常只能口頭解釋，或者假設情境讓學生去體會。此時華語老師當然希望手中有實際的錄音或者錄影，不僅可迅速讓學生知道在語境中如何使用，也能避免因為直接以英文翻譯單一詞語所造成的誤解。

Notebook LM 是 google 推出的 AI 學習助理，雖然已經開始收費，但是仍然有免費版本可使用。其主要功能在於快速分析文章以及影片內容，借助其強大的分析能力，我們可以將長達數小時的影片在數秒鐘內，就找到所需要的詞語。甚至還能找出教師自己沒有想到，可是實際上表達同樣語言功能的其他詞語，擴充教學及學習範圍。因此華語老師可以在很短的時間內，就可以從不同影片中找到相關詞語的使用範例，直接擷取片段，並播放給學生看，讓他們能夠理解實際使用情境。本論文將探討此一應用，希冀為華語教師備課與教學開拓出新的方向。

關鍵字：AI、Notebook LM、語言功能大綱、YouTube、影音資料庫

*銘傳大學 應用中文與華語文教學系 教授

電子郵件：chengtj@mail.mcu.edu.tw

收稿日期：2026.01.03

修改日期：2026.04.17

接受日期：2026.05.15

The Construction of a Language Function Syllabus Framework Based on AI Tools: Integrating Lexical and Audio-Visual Databases

Cheng-Tsun Jen*

Abstract

The emergence of AI tools has fundamentally revolutionized the lesson preparation methods for Chinese language teachers. This paper explores how teachers can utilize free AI tools to quickly extract needed clips from videos on YouTube, establishing a lexical example database from films and TV shows. This helps students learn more efficiently and enables teachers to prepare lessons more rapidly.

In daily life, we often use language to perform many functions, such as refusing, agreeing, being humble, expressing disbelief, and so on. Correspondingly, many commonly used phrases have emerged to express these functions. When teaching these phrases that express specific language functions, instructors often can only provide verbal explanations or create hypothetical scenarios for students to grasp the meaning. In such cases, Chinese language teachers naturally wish to have actual audio or video recordings at hand. This would not only allow students to quickly understand how these phrases are used in context but also avoid misunderstandings caused by directly translating a single word into English.

Notebook LM is an AI learning assistant launched by Google. Although it has started charging, there is still a free version available. Its primary function is the rapid analysis of text and video content. Leveraging its powerful analytical capabilities, we can locate needed phrases within hours-long videos in just seconds. It can even identify other phrases expressing the same language function that the teacher might not have considered, thereby expanding the learning scope. Consequently, Chinese language teachers can find relevant usage examples of phrases from different videos in a very short time, directly extract the clips, and play them for students, helping them understand the actual context of use. This paper will discuss this application, hoping to pioneer new directions for Chinese language teachers in lesson preparation and instruction.

Keywords: AI, Notebook LM, Language notional syllabus, YouTube, Audiovisual materials database

* Professor, Department of Applied Chinese and Teaching Chinese as a Second Language, Ming Chuan University

壹、前言

AI 技術出現以來，許多相關的教育應用紛紛出籠，如使用 AI 技術練習口說，或應用 AI 軟體編寫教材等，都已經屢見不鮮，甚至已有相關商業盈利的軟教學軟體面世。對第一線的華語老師來說，AI 已經取代了教材所附的教師手冊，成了備課必須的工具。傳統的教師手冊大多過於簡略，教案範例十分死板且理想化，往往不能切合多變的現實課堂所需。現在只要利用 AI 軟體，不論是設計教案，分析課文重點，近義詞辨析，例句生成與翻譯，語法點解析，測驗題出題等，都可以在幾秒鐘之內完成。或是將課文輸入各 AI 平台，立即就可得到十幾個不同教案，老師只需要從中擇優汰劣，自行組合即可。目前各家 AI 平台競爭激烈，不斷推陳出新。常見的如美國的 Chatgpt, Chandler, Claude, Grok；或是 google 的 Gemini，微軟的 Copilot；大陸的 Deepseek, Qwen, 豆包，文心一言等，都可以免費使用。如果對某個 AI 平台的回覆不滿意，馬上查詢其他業者，總會得到滿意的答覆。老師已不再如從前備課時必須翻找各種教材和語法書，也不需要費盡心思編寫選擇題。如今面對的困擾反而是資訊太多，難以消化。還有必須判斷何者只是 AI 人工幻覺（hallucination），該如何抉擇取捨的問題。對於新手老師來說，使用 AI 輔助備課，往往能夠預先看到更多教學重點和盲點，可幫助自己快速累積所需經驗，培養對教材的敏銳度，減少實際上台出錯的可能性。

在琳琅滿目的 AI 工具中，Google 推出的 Notebook LM（Notebook Language Model）是比較特殊的存在。它能夠快速分析所輸入的文章或影片，並根據其內容回答相關問題。例如可輸入上市公司的年度財務報告，請 NotebookLM 根據財報內容給予投資建議等。語言教學上也可以用來分析課文重點，編寫複習筆記。本論文則聚焦於另一面向，探討如何應用其強大分析能力，建立語言功能項目詞語影音資料庫。論文首先了解視聽教學與網路影音的益處，其次介紹功能大綱及詞語示例，最後說明如何使用 NotebookLM 建立影音資料庫。

貳、視聽教學與 YouTube

一、視聽教學

視聽教學早在電視剛普及的年代就已經出現，並不是什麼創新的想法。在現今的課堂上也早就融入在各種教學情境之中，成為教學的日常。目前數位教學興盛，視聽教學也已轉化為其中的一部分。張京涵（2014）指出，將影視作品應用在教學上，主要目的在於運用多媒體手段，由視覺和聽覺兩方面給予「可理解輸入」，讓學習者切身體會現實生活中人際交往的語言和情境，再從說的方面刺激和誘發學習者對於語言的模仿和再現。

在教學現場，常會遇到有些詞彙或短語無法用外語直接翻譯，或是使用情境及語言功能難以用言語傳達，老師只能各憑本事盡力表演，設計假設情境讓學生理解。但老師畢竟不是專業演員，往往效果有限，學生也不一定正確理解。此時若有影像資料輔助，就可收事半功倍之效。影像最顯著的功能是能為每一種充滿想像的主題提供場景，因為影像能夠同時呈現視覺和聽覺上的刺激。王嫻惠、羅承宏、鮑惟豪、謝秉叡（2011）的研究證實，使用影像畫面來訓練學生聽力的效果大於傳統無畫面聽力練習。林耀聰（2003）引用 Edgar Dale 整理各種視聽教材所發展出的經驗金字塔理論，說明電影比文字符號更能有效學習。並且 Edgar Dale 還主張說，學習者必須先建立有許多具體經驗的庫存，這樣他們才能對抽象符號描述的現實賦予意義。在輸出方面，党杏丹（2020）使用影視作品輔助教學後，發現學生在自主練習時，

常會將語境設置為和所觀看作品有關的內容，人物關係也多為影視作品中的演員。此外，王嫻惠等（2011）還指出影視作品的最初用途是娛樂，和教學錄影帶比較起來更加專業且真實，學生會更有興趣去觀賞。

台灣自七零年代以來，積極推動電腦輔助教學，時至今日已有顯著成效。目前視聽媒體的種類繁多，早期需要有投影機、錄影機等專業設備才能播放。現在都整合在網路上，教室不需要有設備，老師只需要有平板或筆電就可以播放。學生甚至可以自行在手機上看，老師只需要提供連結網址即可。即使學校沒有建置 Moodle 等網路學習平台，也可以直接利用網路公開資源，例如下一節所介紹的 YouTube 即是。

二、YouTube

現在的教學現場，穿插使用網路影音內容十分常見。使用網路影音平台不僅可以解決電腦系統不相容，無法播放特定檔案的問題，而且學生也可以手機觀看，方便課後複習。張瑞剛、吳宗禮、張敦仁（2014）研究指出，使用網路影音可活化教材，強化學生學習深度和廣度。在台灣最常見的免費網路影音平台就是 YouTube，使用 YouTube 的線上內容有以下好處：

（一）取得容易、內容多樣

YouTube 為免費影音平台，只要電腦有瀏覽器就可觀賞。網上雖有各種網路戲劇頻道如 Netflix，Disney+等，但均要付費。目前許多電視台為了擴大受眾群體，會把已經播畢的電視劇放在 YouTube 上供人觀賞，因此有海量的戲劇可供選擇。而且台劇陸劇均有，不論需要台灣或大陸的詞語範例，都可以很容易找到。

（二）操作簡單，可轉錄字幕

YouTube 有自建播放列表功能，可以直接剪輯 5 秒以上短片，製作成播放連結。老師不需要學習任何剪輯軟體，只要在瀏覽器上選取好時間，就能製作出剪輯好的影片。影片會有新的連結網址，老師只要拷貝網址貼上 PPT 即可，上課時點擊就可播放，不需要事先下載，十分省事。更重要的是大部分的 YouTube 影片會附上字幕，還有顯示字幕轉錄稿的功能，每句台詞均會有出現時間，對於查找特定詞語特別有用，老師也不需要自己打字幕。這點對語言學習很重要。例如吳如惠（2021）以日語聽力訓練課程的大學生為對象調查得知，高達九成的學生認為日文字幕對於單字學習及日語表現最有幫助。王嫻惠等（2011）也建議如果老師要製作教學影片，最好有搭配的字幕，有助於學習者在學習單字、片語的記憶。

參、語言功能大綱

一、語言功能大綱的理念

功能大綱的理念最早是在 1972 年由英國語言學家 D.A. Wilkins 所提出，其後並整理出版為“Notional Syllabus”一書，距今已近 50 多年。當時所用的名稱為意念大綱，現今則多以功能大綱稱之。俞約法（1980）指出其實二者本質相同，意念大綱是由心理學角度而言，功能大綱則是由社會學角度來說的。例如喜怒哀樂的意念範疇，也就是表達喜怒哀樂的功能範疇，因此本文將統一以功能大綱稱之。

早期的語言教學大綱，大多依循語法或情境來編寫。而功能大綱的提出，就是為了補充

語法大綱及情境大綱的不足。俞約法（1980）提及，語法大綱以形式主義為基礎，重視語法及句型結構，告訴學生該「怎樣」表達；情境大綱以交際情境出發，強調所處情境的交際需要，告訴學生在「什麼時候、什麼地方」要如何表達。二者都是教學設計時常用的基礎，不過也各有缺陷。語法大綱不易學以致用，情境大綱難以舉一反三。不同於語法大綱和情境大綱，功能大綱是告訴學生要表達「什麼」，也就是要使用語言完成什麼交際功能。所謂功能，就是使用語言的目的，也就是交際中的不同言語行為，如詢問、描述、表達態度、請求、道歉、命令等。

經過多年的發展，現在功能大綱的想法已經成為語言教學中的重要組成部分，大部分新編教材也都會將語法、情境、功能三者同時考慮，整合進課程之中。教學課堂上，老師也可以自行將三者整合，例如將把字句結合命令功能教學，可以讓學生更加了解為何要學這個語法點。

中文方面，由於台灣沒有編寫相關功能大綱，以下以大陸及其他國家出版品為例。大陸如《對外漢語教學初級階段功能大綱》、《對外漢語教學中高級階段功能大綱》、《高等學校外國留學生漢語言專業教學大綱》、《高等學校外國留學生漢語教學大綱：長期進修》均列有功能項目。甚至還有聚焦於旅遊專業的《旅遊漢語功能大綱》出版。在國外如《歐洲漢語能力基準項目（EBCL）》就區分出六大語言功能，再細分為 183 個子功能。另外據（韓）林升圭（2008）所述，韓國教育部公布的《第七次教學課程高中漢語教學大綱(1, 2)》中，也列有 51 個功能項目。

目前對於語言功能的判定並無規準，因此各大綱的功能項目數量不一，以《對外漢語教學中高級階段功能大綱》為例，共分為 129 個功能。而《高等學校外國留學生漢語言專業教學大綱》則僅有 100 個功能。關於功能大綱項目的分類與選擇的問題，已有學者做過研究，可參見（韓國）林升圭（2008），劉慧敏（2021）。對於第一線的華語老師而言，語言功能有 100 個或是 129 個，其實沒有太大差別，畢竟主要的功能都差不多，而且有些功能永遠也不會被選入，例如罵人的功能，恐嚇的功能等等。再加上大綱只是原則，不是教學的具體方法。分析出詳細的功能大綱是不夠的，重點在於功能要如何教，才能讓學生心領神會。

二、關於功能大綱項目詞語建議示例

在功能大綱的原始想法中，並沒有規定必須使用固定的某種語法形式來表達特定功能，也不侷限使用情境。不過由於許多基本的意念必須透過特定語法形式表達，而且功能往往有其固定表達方式。因此 Wilkins(1976)將意念區分為兩大範疇，一是語義語法範疇，二是交際功能範疇，並列出相關詞語。各語言大綱也會在功能項目下列出搭配的語言範例。例如 Van Ek, J. A. & Trim, J. L. (1998) 的 *Waystage 1990* 一書中，便在功能項目之下附有建議示例（recommended exponents），列出母語使用者在此功能下可能使用的特定用語。只不過各個項目的示例詳略不一，有的甚至沒有。

在中文方面，前述的幾部中文大綱，也都編有類似的語言建議示例，以《對外漢語教學中高級階段功能大綱》中第 13 項表達「拒絕」的功能為例，所列的詞語如下¹：

¹ 趙建華主編（1999），《對外漢語教學中高級階段功能大綱》，北京：北京語言大學出版社，頁 16。

很抱歉、不湊巧、沒門兒、用不著、無能為力、愛莫能助、另謀高就、心有餘而力不足、甬費心了、不必費心了、再說吧、看情況吧、少來這一套、謝謝你的好意、我管不了、我說了不算、你的心意我心領了、你的誠意我心領了、哪能讓你、研究研究、考慮考慮、以後再說、不了、不用、對不起。

第 43 項表達「同意」功能有以下詞語²：

准許、批准、一致同意、完全支持、可不、說的是、可不是、就是、主意不錯、沒錯、沒問題、毫無問題、那當然、那還用說、就這樣吧、舉雙手贊成、我也這麼看、A 就 A 吧。

第 45 項表達「肯定」功能有以下詞語³：

確實、的確、沒錯、錯不了、不會錯、絕對正確、毫無疑問、真的、千真萬確、無庸置疑、百分之百地、不能不承認、非...不可、親眼...、不會、怎麼會、是...、絕對不是、絕對沒有。

第 46 項表達「不肯定」功能有以下詞語⁴

似乎、沒準、難說、難下結論、不能肯定、據說、聽說、據傳、據悉、好像、究竟、到底、大概、估計、恐怕。

第 50 項表達「不相信」有以下詞語⁵：

夠嗆、不可能、離譜、沒譜、胡編、瞎說、不至於、怎麼至於、騙人、得了、不見得、怎麼可能、靠得住嗎、別逗了、騙不了、難以置信、我不信、怎麼會、沒聽說過。

由以上舉例可以看出，其實大綱的建議詞語示例不一定符合每一個人的使用習慣，也會有地域差異，像是「沒門兒」、「甬費心了」在台灣就少用。或是有一些個別常用的說法在大綱上未列，例如有人就認為「我也這麼覺得」可以表達同意的功能，但大綱上沒有收錄，只有「我也這麼看」的說法。不過語言功能本就有各種表達方式，大綱作為教學參考，本就不需要鉅細靡遺，老師自可視情況增添刪減。此外，AI 會自動判斷表達語言功能的用語，因此即使大綱所附的建議示例甚少或不符所需，也可以請 AI 自行尋找影片中的相關語言功能片段。由以下實際影片分析中，就會發現同一個語言功能，其實有許多意想不到的表達方式，遠非大綱建議示例詞語可以涵蓋。

² 趙建華主編（1999），頁 66。

³ 趙建華主編（1999），頁 69。

⁴ 趙建華主編（1999），頁 70。

⁵ 趙建華主編（1999），頁 76。

肆、功能項目建議示例影音資料庫與 NotebookLM

一、功能項目建議示例影音資料庫的設想

如前兩節所述，各語言功能都有其常用詞語，而且使用情境不一。而網路影音的電視電視節目，既可以有視覺和聽覺兩方面的刺激，又是專業電視電影團隊拍攝，專業演員表演，再加上清楚的發音與字幕，不論聲光效果、表情語氣、表達重點等各方面絕對比自行找大學生拍攝影片效果更好。尤其各電影電視劇的劇情不同，情境也會不斷轉換，很容易發現同一個語言功能在不同使用情境出現的範例。

若是將同一個詞語在各個劇中出現的片段剪輯出來，集合為一個專輯，就可以視其教學情況隨意選取需要的情境片段播放給學生看，促進其理解。如果更進一步，依照功能大綱的項目順序，一一將其建議示例詞語在電視電影中的出現片段擷取出來，就能夠以極少的代價，做出一個包含整部語言功能大綱，具有 100 個以上項目的語言功能詞語影音資料庫。網路上早有人做過類似嘗試，例如 YouTube 上的著名華語教學課程 Chinese Zero to Hero，便有類似的詞語短片結集，見圖 1 所示：



圖 1：Chinese Zero to Hero 影片範例

以上截圖分別是三個詞語範例，一是「遲早」⁶，二是「比如說」⁷，三是「說不定」⁸。每一短影音平均只有 5 秒，內容是集合幾部戲劇中，該詞語出現的片段，學生可以很清楚看出用在何時何處。

將戲劇片段剪輯出來看似簡單，實際上卻十分耗時費力。畢竟一部劇動輒二三十集，每一集五十分鐘，所需詞語出現在該劇幾分幾秒的地方也不清楚，老師根本不可能花這樣多的

⁶ 遲早：<https://www.youtube.com/shorts/Thdp7HWw2AE>

⁷ 比如說：<https://www.youtube.com/shorts/eylrHS7IADA>

⁸ 說不定：<https://www.youtube.com/shorts/l-qdhwvp3qc>

時間看劇做紀錄，若沒有大批助理人力支援，絕對是不可能的任務。不過如今 AI 工具的出現，已經解決了這個最大的難題。

二、NotebookLM 的使用

Notebook LM (Notebook Language Model) 是 google 開發的 AI 協作筆記助理，它能夠讀取 PDF、YouTube 影片、音訊檔案、Google 文件和簡報、網站，再根據 Google Gemini2.0 的多模態理解能力分析資料，生成摘要。它還能夠根據所上傳的資料回答問題，幫助整理思路，加速寫作流程。也能將所上傳的文字檔案生成語音討論，製作成 podcast，目前已經支援中文語音輸出。也可以自動解析音訊檔案或 YouTube 影片，生成逐字稿。

NotebookLM 最多可以建立 100 個筆記本，每個筆記本的來源上限為 50 個。每個來源長度可達 50 萬字。每位使用者每天可以進行 50 次對話查詢、生成 3 次語音。如果升級為 Plus 版本，則可以共用筆記本，自訂回覆樣式，以及查看筆記本數據分析，如單日存取人數、最近一週的單日查詢數量等。並且獲得 5 倍用量，可建立 500 個筆記本，每個筆記本來源上限提高至 300 個，每天可以進行 500 次對話查詢，生成 20 次語音。最方便的是可以匯入 PDF 檔案，老師如果有教材的 PDF 檔，就可以匯入後將課文及詞彙等需要的部分直接由圖片上拆解出來，轉存為 WORD 格式，再進一步處理成教材或者測驗內容。

由於 NotebookLM 可以處理影片字幕，我們正好利用這個功能，快速建立所需要的影視範例。查詢方向有二，一是查詢特定詞語，二是查詢語言功能，具體做法如下。

(一) 查詢特定詞語

首先，如果有特定詞彙或短語要查詢，可以直接輸入影片網址，並要求查詢，即可得到所需資訊。不過使用 YouTube 網址匯入有以下限制，第一，僅支援含有字幕的公開 YouTube 影片；第二，只有影片的文字轉錄稿會匯入為來源；第三，影片長度不限，但是字幕檔案不得超過 50 萬字。其中第二點對老師備課影響較大，因為 NotebookLM 只匯入字幕，沒有同步抓取字幕出現的時間。如果直接輸入網址並查詢，雖然也能夠查到所需詞語，可是不會有出現的時間。因此老師必須事先確定該影片是否有字幕檔，如果 YouTube 影片在字幕圖示底下標上紅線，代表該影片有字幕，就可以同步抓取詞語和出現時間。如果沒有，就只能人工尋找時間，或直接放棄，選擇其他影集。

我們可以一次性地貼上許多不同功能的詞語，使用 NotebookLM 尋找。筆者以陸劇「明燭暗影」第二集⁹為例，將前一節所舉《對外漢語教學中高級階段功能大綱》中，表達「拒絕」、「同意」、「肯定」、「不肯定」、「不相信」這五個項目的建議詞語全部輸入 NotebookLM，請它將出現這些詞語的台詞找出來，幾秒鐘後，便會回傳以下結果，見圖 2：

⁹「明燭暗影」第二集網址：<https://www.youtube.com/watch?v=sGfzaJvPo1k>



圖 2：回傳結果截圖

在圖上可見到，每一集劇中，不一定都正好出現所要找的目標，也就是說不是每一部劇中都會出現所要找的詞，大部分都找不到。必須將整部二三十集電視劇全部尋找一遍，才可能找到大部分詞語。因此儘量擴大搜尋範圍，增加影視作品數量很有必要。在本例中，搜尋 113 個目標，只找到 19 個。但若細看其回傳內容，會發現真正完全相同的詞語僅有 7 個，分別是「再說吧」、「可不是」、「沒錯」、「估計」、「不可能」、「怎麼可能」和「不敢當」。其中「不可能」其實是「不太可能」，而「不敢當」則是「愧不敢當」。其餘的回傳結果則是 NotebookLM 自行判斷認為語意相同的台詞，例如劇中找不到「說不上」這個詞，但自動找出意義相同的「談不上」並列入搜尋結果。

其次，根據筆者的經驗，台劇和陸劇的搜尋結果也會有很大差異。某些功能詞語在台劇中完全沒有出現，但在陸劇中卻很常用，這種差別也會影響搜尋結果。

當找到所要詞語之後，就可以回到影片中複查出現時間是否正確？因為有時候 AI 會出錯，找到完全不對的時間。如果時間詞語都沒錯，就可以將所需片段擷取下來，如上例中找到一處「沒錯」，出現在 33 分 50 秒，核實後就可以截取該片段，如下圖所示：

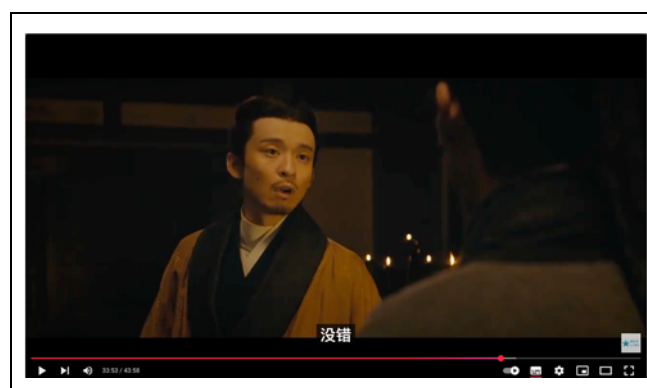


圖 3：詞語「沒錯」出現片段截圖

再以台劇「浪漫輸給你」第二集¹⁰為例，輸入同樣的提示內容後，共找到 12 個詞語，分別為「對不起」、「就是」、「真的」、「不會」、「是...」、「好像」、「到底」、「怎麼會」、「不可能」、「騙人」、「怎麼可能」、「我不信」。這 12 個詞語共出現 37 次，其中「到底」出現最多，共 8 次，在此以 39 分 25 秒的場景為例，核實詞語和出現時間相符後就可以截取該片段，如下圖所示：



圖 4：詞語「到底」出現片段截圖

（二）查詢語言功能

我們由上例可知，NotebookLM 能夠自己判斷語意，因此如果僅僅只想了解某項語言功能如何表達，沒有特定詞語要查，也可以請 NotebookLM 代為判斷並尋找與特定「功能」或「意念」相關的詞語。筆者以陸劇「與君渡」第三十五集¹¹為例，在 NotebookLM 輸入「請找出有『拒絕』意思的詞」，以下是輸出結果：

好的，以下列出在來源中帶有「拒絕」意思的句子：

- 「我不要了」：這句話是劇中人物表達不要某樣東西的拒絕。
- 「我若拿了這匕首，不還是要為你賣命嗎」：這句話暗示了對繼續為對方效力的拒絕。
- 「不必了」：這句話直接表達了不需要某種幫助或安排的拒絕。
- 「不看了 不看了 都准」：雖然後半句表示同意，但「不看了 不看了」表達了拒絕查看議和條件的意願。
- 「朕意已決 秦相請回吧」：皇帝使用「朕意已決」來拒絕秦相繼續進諫議和之事。
- 「滾」：皇帝用這個字表達了極為強烈的拒絕，讓他人離開。
- 「不可聽之任之」：這是在先帝遺詔中，表達對新帝臨陣退縮行為的拒絕。

冒號後的解釋都是 AI 所寫，非筆者所加，說明選擇這個詞語或句子的原因。我們由此結果也可看出，功能的表達方式十分多樣，各大綱的詞語示例確實無法全部涵蓋。

最後，YouTube 有內建的官方編輯器，可以在直接在網上剪輯影片段落，並賦予獨立的

¹⁰ 「浪漫輸給你」第二集網址：<https://www.youtube.com/watch?v=2gu0BPf3ZoA>

¹¹ 「與君渡」第三十五集網址：<https://www.youtube.com/watch?v=pg4acaOK6G0>

網址，自建播放清單。也就是說，YouTube 內建有自己的影片剪輯工具，方便觀眾剪輯自己喜歡的段落。因此老師不必事先學習複雜的影片剪輯軟體，亦不需下載影片到個人電腦。只要在 YouTube 網頁上使用其剪輯功能，即可剪出所需片段，並得到一個新網址，就可以在任何地方播放。因為每一個擷取下來的影片段落，都會儲存在 YouTube 所給的新網址上，不需要下載。老師可以複製所需詞語的網址，貼在自己的上課用 PPT，即可在電腦或平板上適時播放。

伍、結語

藉由以上方法，筆者目前已經初步建立起個人教學上常用的語言功能項目影視詞彙範例資料庫，並且實際應用在課程之中。在實踐的過程中，主要發現有以下兩個問題，第一，目標詞語的前後句不是教學重點，而且可能很難，有時會妨礙理解。關於此問題，網上的 YouTuber 們的常見解決辦法是，將前後句的字幕翻譯成英文，只有重點詞語出現時，字幕才會是中文。但由於我們是直接擷取，不另上字幕，此時就需要另外做講義，或是上課時由老師講解即可。第二，AI 仍處於發展階段，受限於其訓練的資料或是模型的假設，有時會出現人工幻覺，也就是貌似事實的虛假訊息。對於其輸出結果，老師仍然要逐一檢視判別真偽。

本論文雖以功能大綱的詞語示例為範例，建立相應的影音資料庫。不過目前還沒有嚴格意義上的功能體系，反而是語法體系已經很完備。如果將此方法應用在語法上，也可以建立起類似的影音資料庫，網路上已經有類似嘗試，如前述的 Chinese Zero to Hero 即有相關內容。

最後必須強調一點，本論文並不把 YouTube 視為上課的主要手段，事實上正好相反。影片只能是輔助，不可以是上課的主體。由於影片內容常有超出學習內容的上下文，若觀看時間太久反而容易失焦。而且詞彙環節在整體教學上也不應該佔據太多比重。老師在教室裡一定要合理分配其他語言知識和各種語言技能的教學比重，才能讓學生最大程度獲益。

陸、參考文獻

中文部分

- 上海師範大學對外漢語學院旅遊和與功能大綱課題組編（2008）。**旅遊漢語功能大綱**。北京：世界圖書出版公司。
- 王熾惠、羅承宏、鮑惟豪、謝秉叡（2011）。數位動態與靜態影像之輔助學習成效比較——以英語學習為例。**工程科技與教育學刊**，8（3），343-350。
- 林升圭（韓國）（2008）。中韓漢語教學大綱對比研究——兼論韓國高中漢語教學狀況。**雲南師範大學學報(對外漢語教學與研究版)**，6（5），19-24。
- 林耀聰（2003）。教師應用「數位視訊媒體」教學之策略。**科技教學課程改革與發展學術研討會論文集**，307-313。
- 党杏丹（2020）。熱播影視作用於泰國中學生漢語學習的現象分析。**今傳媒**，3，91-92。
- 吳如惠（2021）。如何利用真實教材訓練學習者進行聽力練習。**銘傳大學國際學術研討會：應用日語學系研討會論文集**，102-108。
- 俞約法（1980）。功能法的綱領性文件——威爾金斯的《語法大綱、情境大綱和意念大綱》一文內容述要。**外國外語教學**，3，6-13。
- 張京涵（2014）。淺談微電影在對外漢語影視教學中的運用。**電影評介**，16，91-92。
- 張瑞剛、吳宗禮、張敦仁（2014）。應用數位媒介以增進教學相長之效能——以通識教育課程為例。**實踐博雅學報**，21，83-111。
- 趙建華主編（1999）。**對外漢語教學中高級階段功能大綱**。北京：北京語言大學出版社。
- 楊寄洲主編（2003）。**對外漢語教學初級階段教學大綱**。北京：北京語言大學出版社。
- 國家對外漢語教學領導小組辦公室編（2002）。**高等學校外國留學生漢語言專業教學大綱**。北京：北京語言文化大學出版社。
- 國家對外漢語教學領導小組辦公室編（2002）。**高等學校外國留學生漢語教學大綱：長期進修**。北京：北京語言文化大學出版社。
- 劉慧敏（2021）。歐洲漢語能力基準項目之語言功能探析——基於教材編寫的角度。**中原華語文學報**，21，85-110。

英文部分

- Guder, A. (2015). *European Benchmarks for the Chinese Language*（歐洲漢語能力基準項目）（Special Edition). München: IUDICIUM.
- Van Ek, J. A. & Alexander, L. G. (1975). *Threshold Level English*. Oxford: Pergamon Press.
- Van Ek, J. A. & Trim, J. L. (1998). *Waystage 1990*, New York: Cambridge University Press.
- Wilkins, D. A. (1976). *Notional Syllabus: A taxonomy and its relevance to foreign language curriculum development*, Oxford University Press.